

Module 4: Language Revitalization  
Lesson 3: **Fieldwork and ethics. Reflections from Greek Calabria**  
by Maria Olimpia Squillaci



## Recommended readings and on-line resources

- Brickell, T. C. (2018). Linguistic fieldwork: perception, preparation, and practice. In P. K. Austin & L. Gawne (eds.), *Language Documentation and Description*, Vol. 15 (pp. 179-207). London: EL Publishing.
- Craig, C. (1993). Commentary on: Ethics, advocacy and empowerment: Issues in methods in researching language. *Journal of Language and Communication*. 13(2), pp. 81–94.
- Dohle, E. (2018). Meet a Fieldworker: Willem Adelaar. Language Landscape Blog.
- Dohle, E & Squillaci, M.O. (2019). Making circles out of lines. A view of the evolving relationship between academia and language communities', submitted to *Language Documentation and Conservation Journal*.
- Fanciullo, F. (1996). *Fra oriente e occidente. Per una storia linguistica dell'Italia meridionale*. Pisa: Edizioni ETS.
- Fitzgerald, C.M. (2010). Language Documentation in the Tohono O'odham community. In Grenoble, L.A. & Furbee N.L. (eds.), *Language Documentation: Practice and Values*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Fitzgerald, C.M & Hinson, J.D. (2013). Ilittibatoksali 'We work together': Perspectives on our Chickasaw tribal-academic collaboration. In M.J. Norris, E. Anonby, M. Junker, N. Ostler and D. Patrick (eds.), *FEL Proceedings XVII (Ottawa, 2013) FEL XVII: Endangered Languages Beyond Boundaries: Community Connections, Collaborative Approaches, and Cross-Disciplinary Research* (pp. 53-60). Bath: The Foundation for Endangered Languages.
- Grinevald, C. (2007). Worrying about ethics and wondering about informed consent: fieldwork from an Americanist perspective. In Saxena, A. and Borin, L. (eds.), *Lesser Known Languages of South Asia: Status and Policies, Case studies and applications of information technology*. Berlin: Mouton de Gruyter.

- Grinevald, C. (2011). Speakers and community. In Austin, P. K. & Sallabank, J. (eds.). *The Cambridge Handbook of Endangered Languages. Cambridge Handbooks in Language and Linguistics* (pp. 45-65). Cambridge: Cambridge University Press.
- Grinevald, C. & Sinha, C. (2016). North-South relations in linguistic science. Collaboration or colonialism?. In Filipović, T.L. & Pütz, M. (eds.). *Endangered languages and languages in danger. Issues of documentation, policy, and language rights* (pp. 25-44). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Minuto, D. (2005). *Storia della gente in Calabria*. Vibo Valentia: Qualecultura Jaka Book.
- Mosel, U. (2006). Fieldwork and community language work. In Gippert, J., Himmelmann, N. P. & Mosel, U., *Essentials of Language Documentation*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Mosino, F. (1989). *Storia linguistica della Calabria II*. Cosenza: Ed. Marra.
- Mosino, F. (1997). Notizie sui calabrogreci sotto l'antico regime (secc. XVI-XVIII). *Rivista Storica Calabrese*, XVIII.
- Nettle, D., & Romaine, S. (2000). *Vanishing Voices: The Extinction of the World's Languages*. Oxford: OUP.
- Rohlf, G. (1972). *Nuovi scavi linguistici nell'antica Magna Grecia*. New edition. Galatina: Congedo.
- Rohlf, G. (1974) [1929]. *Scavi linguistici nella Magna Grecia*. Galatina: Congedo.
- Sallabank, J. (2017). Sustainability, engagement and research methods in language revitalisation. Paper presented to 'Engaged Humanities: preserving and revitalizing endangered languages and cultural heritage'. University of Warsaw, Warsaw, 15-16 November 2017.
- Shaw, P. A. (2004). Negotiating Against Loss: Responsibility, Reciprocity, and Respect in Endangered Language Research. In Sakiyama, Endo, Watanabe, and Sasama (eds.), *Lectures on Endangered Languages 4* (pp. 181-194). Osaka: Endangered Languages of the Pacific Rim (ELPR) Series C004.
- Smith, L. Ti. (1999). *Decolonizing methodologies: research and indigenous peoples*. London: Zed Books.

- Squillaci, A. (2005). Lingue, dialetti e reperti museali nella Calabria Greca. Quando il mondo greco diventa parte dell'esperienza di vita. *L'avvenire di Calabria*, 58.
- Squillaci, M. O. (2016). *When Greek meets Romance: A Morphosyntactic Investigation of Language Contact in Aspromonte*. Ph.D. thesis. Cambridge: University of Cambridge.
- Squillaci, M. O. (2018). Weaving identities through language. Paper presented to "Political Logic of Mediterranean Landscapes", University of Notre Dame, Rome, 28-30 June 2018.
- Stamuli, M.F. (2008). *Morte di lingua e variazione lessicale nel greco di Calabria. Tre profili dalla bovesia*. PhD thesis. Università degli Studi di Napoli 'Federico II'.
- Yamada R.M. (2007). Collaborative Linguistic Fieldwork: Practical Application of the Empowerment Model. *Language Documentation and Conservation*. 1(2), pp. 257-282.
- Yamada R.M. (2014). Training in the Community-Collaborative Context: A Case Study. *Language Documentation and Conservation*, 8, pp. 326-344.

**See also:**

An me platèspise zìo (Se mi parli vivo) project: <https://patrimonilinguistici.it/adotta-grekoprogetto-crowdfunding-greco-calabria/>